



ZO: SECY: GAD: 2022-23:

18th Jul 2022

सेन्ट्रल बैंक ऑफ़ इंडिया , दिल्ली आंचलिक कार्यालय प्लॉट नं०04, ब्लॉक-54, देश बंधु गुप्ता रोड- करोल बाग, न्यू दिल्ली,- 10005	CENTRAL BANK OF INDIA, ZONAL OFFICE- DELHI, PLOT NO.- 4., BLOCK NO. 54, D B GUPTA ROAD- DELHI - 110005
हरियाणा, उत्तर प्रदेश (गाजियाबाद, नोएडा), दिल्ली, राजस्थान, राज्यों के प्राधिकृत बंदूक डीलरों से 12 बोर की अनुमानित 32 (बत्तीस) दुनाली बंदूकों की बिक्री के लिए जो कि बैंक के दिल्ली अंचल की शाखाओं में रखी हैं, और जहां हैं जैसी हैं के आधार पर बिक्री हेतु निविदा आमंत्रण सूचना .	NOTICE INVITING TENDER (NIT) FROM INTERESTED AUTHORIZED GUN DEALER FOR THE SALE OF APPX 32 GUNS IN “AS IS WHERE IS BASIS” LYING IN DIFFERENT BRANCHES FALLING UNDER DELHI ZONE.
सेन्ट्रल बैंक ऑफ़ इंडिया , दिल्ली आंचलिक कार्यालय हरियाणा, उत्तर प्रदेश (गाजियाबाद, नोएडा), दिल्ली, राजस्थान, राज्यों के प्राधिकृत बंदूक डीलरों से 12 बोर की अनुमानित 32 (बत्तीस) दुनाली बंदूकों की बिक्री के लिए जहां हैं जैसी हैं के आधार पर बिक्री हेतु मुहर बंद निविदा आमंत्रित करता है.यह शाखाएँ हरियाणा, उत्तर प्रदेश (गाजियाबाद,नोएडा), दिल्ली, राजस्थान राज्यों में हैं.	Central Bank of India, Zonal Office- Delhi invites sealed offers in Single bid system from authorized Gun Dealer From Haryana (Palwal, Faridabad & Gurgaon) Delhi, UP (GHAZIABAD & NOIDA) and Rajasthan for the sale Appx 32 (thirty two) DBBL guns in “as is where is basis” held at various Branches of the bank under DELHI ZONE. These branches are located in the state Rajasthan, Delhi, UP (Ghaziabad & Noida) and Haryana (Faridabad, Palwal & Gurgaon dist).
1..उद्देश्य और आवश्यकता हरियाणा, उत्तर प्रदेश (गाजियाबाद, नोएडा), दिल्ली, राजस्थान, राज्यों से एक अधिकृत बंदूक डीलर का चयन करने का इरादा रखता है, जो अनुमानित 32 (बत्तीस) 12 बोर की दुनाली बंदूकों की बिक्री के लिए "जैसा है जहां के आधार पर है" और दिल्ली अंचल के तहत बैंक की विभिन्न शाखाओं में रखी हैं. परिचालनात्मक विचार के आधार पर निपटान के लिए पहचानी जाने वाली बंदूकों की संख्या बैंक के विवेक पर बढ़ाई या घटाई जा सकती है.	1. OBJECTIVE & REQUIREMENT Bank intends to select an authorized Gun Dealer Haryana (Faridabad, Palwal & Gurgaon dist), Delhi, UP (GHAZIABAD & NOIDA) and Rajasthan for the sale Appx 32 (thirty two) DBBL guns in “as is where basis is” held at various Branches of the bank under DELHI ZONE. The number of guns identified for disposal may be increased or decreased at the discretion of the bank based on operational consideration.
संपूर्ण विवरण और एनआईटी फॉर्म सिक्योरिटी डिपार्टमेंट से निम्नलिखित पते पर रुपये 500/- (केवल पांच सौ रु. - गैर-रिफंडेबल) सेन्ट्रल बैंक ऑफ़ इंडिया के पक्ष में जारी मांग ड्राफ्ट के भुगतान पर प्राप्त किए जा सकते हैं.	The complete details and NIT Forms can be obtained from the Security Department at the following address on payment of Rs 500/- (Rs Five Hundred only – Non-Refundable) by way of Demand Draft favoring Central Bank of India payable at Delhi.

पता : - सेन्ट्रल बैंक ऑफ इंडिया , आंचलिक कार्यालय , प्लॉट नं०04, ब्लॉक-54, देश बंधु गुप्ता रोड- करोल बाग, न्यू दिल्ली,- 10005. दूरभाष 011-42827827	Address: - Central Bank of India, Zonal Office, DELHI, PLOT NO.- 4., BLOCK NO. 54, D B GUPTA ROAD- DELHI - 110005 Tel. No. 011-42827827
बैंक की वेबसाइट www.centralbankofindia.co.in से एनआईटी को लिंक लाइव टेंडर के तहत भी डाउनलोड किया जा सकता है. हालांकि, वेबसाइट से डाउनलोड किए गए एनआईटी फॉर्म को डिमांड ड्राफ्ट के रूप में निविदा शुल्क के साथ टेक्नो-कमर्शियल ऑफर के साथ जमा करना होगा.	The NIT can also be downloaded from the Bank's website www.centralbankofindia.co.in under the link Live Tenders. However, for the NIT downloaded from the website the Demand Draft for the Tender Fee will have to be submitted along with the Techno-Commercial Offer.

आरएफपी शुरू होने की तारीख Date of commencement of issue of RFP	28 th July 2022
आरएफपी प्रस्तुत करने की अंतिम तारीख व समय Last date/ time for submission of RFP	24 th Aug 2022 by 1600 Hrs
मुहर बंद निविदा खोलने की तारीख Date of opening of the sealed bids	24 th Aug 2022 at 1630 Hrs or any other date decided by the Bank
आरएफपी दस्तावेज़ का शुल्क (गैर वापसी योग्य) Fee for RFP documents (non - refundable)	Rs 500/- (Rs Five Hundred only) to be made in the form of Banker's cheque / Demand draft payable in the name of "Zonal Office, Central Bank of India, Delhi"
बयाना धन जमा (बोली सुरक्षा) Earnest Money Deposit (Bid security)	Rs 10,000/- (Rs Ten Thousand only) to be made in the form of Banker's cheque / Demand draft payable in the name of "Zonal Office- Delhi, Central Bank of India, Delhi"
संपर्क व्यक्ति का नाम Contact person name	A S FAGNA, – Zonal Security Officer, DELHI-Zonal Office.
संपर्क नंबर / Contact number	011-42827827
बोलियाँ प्रस्तुत करने और बोलियाँ खोलने का स्थान Place of submission of Bids & opening of bids	Asst Gen Manager, Central Bank of India GENERAL ADMINISTRATION DEPARTMENT IIInd floor, Zonal Office- Delhi, Plot No. 4, Block No. 54, D B Gupta Road- KAROL BAGH- DELHI – 110005
पत्राचार हेतु ई - मेल ; E-mail id for correspondence	securitydelhzo@centralbank.co.in

नोट: - एम एस एम ई सर्टिफिकेट धारकों को ई एम डी व टेंडर फीस के लिए छूट दी गई है, लेकिन संबंधित प्रमाणपत्रों की प्रमाणित सच्ची प्रतियों को संलग्न करना चाहिए	Note: - MSME Certificate holders are exempted for EMD and Tender Fees, but should enclose certified true copies of relevant certificates
प्रोक्योरमेंट, टेंडरिंग, आरएफपी, खरीद आदि प्रक्रिया में पारदर्शिता सुनिश्चित करने के लिए श्री त्रिविक्रम नाथ तिवारी, श्री जगदीप नारायणसिंह, मेल आईडी: trivikramnt@yahoo.co.in , jagadipsingh@yahoo.com स्वतंत्र बाहरी मॉनिटर होंगे.	In order to ensure transparency in Procurement, Tendering, RFP, Purchase etc process Shri Trivikram Nath Tiwari, Shri Jagdip Narayan Singh mail ID: trivikramnt@yahoo.co.in , jagadipsingh@yahoo.com will be the Independent External Monitor.
2. कार्य का दायरा कार्य के दायरे में निम्नलिखित शामिल होंगे: -	2. SCOPE OF WORK The scope of work would include the following:-

<ul style="list-style-type: none"> • 12 बोर की अनुमानित 32 (बत्तीस) दुनाली बंदूकों की बिक्री जो कि बैंक के दिल्ली अंचल की हरियाणा, उत्तर प्रदेश (गाजियाबाद, नोएडा), दिल्ली, और राजस्थान राज्यों में स्थित शाखाओं में रखी हैं. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sale of 32 (thirty two) 12 Bore DBBL guns held at various Branches of the bank under Delhi Zone. These branches are located Haryana (Faridabad, Palwal & Gurgaon), Delhi, UP (GHAZIABAD & NOIDA) and Rajasthan.
<ul style="list-style-type: none"> • चयनित प्राधिकृत गन डीलर व बैंक द्वारा बिक्री हेतु आवश्यक अनुमति / एनओसी प्राप्त करने के लिए लाइसेंसिंग / पुलिस अधिकारियों के साथ सभी औपचारिकताओं को निष्पादित और समन्वित किया जाएगा. चयनित प्राधिकृत गन डीलर व बैंक उक्त उद्देश्य के लिए सभी आवश्यक दस्तावेज उपलब्ध कराएगा. 	<ul style="list-style-type: none"> • All formalities with the Licensing/ police authorities for getting the necessary sale permission/ NOC will be executed and coordinated by the selected Authorized gun dealer. The bank will be providing all the necessary required documents for the said purpose.
<p>बिक्री के लिए बंदूकों की स्थिति का आकलन करने के लिए इच्छुक प्राधिकृत बंदूक डीलर बिक्री के लिए पहचानी गई बंदूकों (दिल्ली आंचलिक कार्यालय से अनुमोदन लेने के बाद) की यादृच्छिक जाँच कर सकते हैं. इच्छुक अधिकृत बंदूक डीलरों को अपनी लागत पर यादृच्छिक जाँच करनी होगी. बैंक इस संबंध में कुछ भी भुगतान नहीं करेगा.</p>	<p><i>Interested Authorized Gun dealer may conduct random physical checking of identified guns for sale (after taking approval from the Delhi -Zonal Office) to assess the condition of the Guns for sale. The Interested Authorized Gun dealer has to conduct the random checking at their own cost. Bank will not pay anything in this regards</i></p>
<p>3. नियम व शर्तें</p>	<p>3. TERMS & CONDITIONS</p>
<ul style="list-style-type: none"> • कोटेशन केवल निर्धारित प्रारूप में ही होगा, जो नीचे दिए गए और इच्छुक बंदूक डीलर के लेटर हेड पर लिखा गया हो तथा इसे एक सीलबंद कवर, जिसमें स्पष्ट लिखा हो "दिल्ली अंचल के अंतर्गत जैसा है जहाँ के आधार पर रखी गई "12 बोर की दुनाली बंदूकों बिक्री के लिए कोटेशन" . 	<ul style="list-style-type: none"> • The Quotation shall be in the prescribed format only as given below and on the letter head of the interested <i>Authorized Gun dealer</i> in a sealed cover super scribing "<u>Quotations for purchase of 12 Bore DBBL Guns in "as is where is basis" held at various Branches of the bank under Delhi Zone.</u>
<ul style="list-style-type: none"> • इच्छुक प्राधिकृत बंदूक डीलर इस निविदा दस्तावेज के लिए अपनी प्रतिक्रिया सहायक महाप्रबंधक, बीएसडी (सुरक्षा विभाग) दिल्ली आंचलिक कार्यालय, दूसरा तल, प्लॉट नं० 04, ब्लॉक-54, देश बंधु गुप्ता रोड- करोल बाग, न्यू दिल्ली,- 10005 को दिनांक 01st जुलाई 2022 को 1600 बजे या उससे पहले को दे सकते हैं. 	<p>Interested <i>Authorized Gun dealer</i> may submit their response to this tender document to Asst Gen manager- BSD (Security Department) - Second Floor, Zonal Office- Delhi Plot No. 4, Block No. 54, D B Gupta Road- KAROL BAGH- DELHI – 110005, on or before the due date i.e. 01st July 2022 at 1600 Hrs.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • निविदा की लागत रु 500 / - (केवल पांच सौ रुपये) की राशि के लिए " सेंट्रल बैंक ऑफ इंडिया, आंचलिक कार्यालय दिल्ली" के नाम से दिल्ली में देय बैंकर चेक / डिमांड ड्राफ्ट के रूप में जमा की जाएगी और इसे, इस निविदा दस्तावेज के प्रकाशन की तारीख से पहले जारी नहीं किया गया होना चाहिए. इस बैंकर चेक / डिमांड ड्राफ्ट को मुहरबंद बोली के साथ संलग्न किया जाना है. बोलीदाता द्वारा निविदा की लागत प्रस्तुत करने में विफलता, बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत दस्तावेज को अमान्य बना देगी और इसे गैर-उत्तरदायी के रूप में अस्वीकार किया जा सकता है. 	<ul style="list-style-type: none"> • The Cost of Tender for an amount of Rs. 500/- (Rupees FiveHundred only) shall be deposited in the form Demand Draft issued in the name/favour of "Central Bank of India, Zonal Office, Delhi", payable at Delhi, not issued before the date of publication of this tender document. The Demand Draft is to be enclosed along with the sealed Bid. Failure to submit the Cost of Tender by the bidder shall make the document offered by Bidder as invalid and is liable to be rejected as NON-RESPONSIVE.

<ul style="list-style-type: none"> ईएमडी के रूप में रु. 10000 / - (दस हजार मात्र) की राशि " सेंट्रल बैंक ऑफ इंडिया, आंचलिक कार्यालय दिल्ली" के नाम से जारी दिल्ली में देय बैंकर चेक / डिमांड ड्राफ्ट के रूप में जमा की जाएगी, तथा यह बैंकर चेक / डिमांड ड्राफ्ट निविदा दस्तावेज के प्रकाशन की तारीख से पहले जारी नहीं किया गया. इस बैंकर के चेक / डिमांड ड्राफ्ट को मुहरबंद बोली के साथ संलग्न किया जाना है. बोलीदाता द्वारा ईएमडी जमा करने में विफलता बोलीदाता द्वारा पेश किए गए दस्तावेज को अमान्य बना देगा और इसे गैर-उत्तरदायी के रूप में अस्वीकार किया जा सकता है. 	<ul style="list-style-type: none"> The EMD for an amount of Rs. 10,000/- (Rs. Ten Thousand only) shall be deposited in the form of Demand Draft issued in the name of "Central Bank Of India, Zonal Office- Delhi", payable at Delhi, not issued before the date of publication of this tender document. This Demand Draft is to be enclosed along with the sealed Bid. Failure to submit the EMD by the bidder shall make the document offered by Bidder as invalid and is liable to be rejected as NON-RESPONSIVE.
<ul style="list-style-type: none"> एच -1 बोलीदाता को बिक्री आदेश देने के साथ ही अन्य बोली लगाने वाले व्यक्तियों को ईएमडी वापस कर दी जाएगी. एच -1 बोलीदाता की ईएमडी को बरकरार रखा जाएगा और शेष राशि संबंधित लाइसेंसिंग प्राधिकरण से एनओसी की प्राप्ति के बाद जमा करनी होगी. 	<ul style="list-style-type: none"> The EMD shall be refundable to the bidder's post placement of sale order with the H-1 bidder. The EMD of the H-1 bidder shall be retained and the balance amount will be payable post receipt of NOC from the respective GUN licensing authority. .
<ul style="list-style-type: none"> निविदा दस्तावेज, निविदा खोलने की तिथि से 90 दिनों की अवधि के लिए या लाइसेंसिंग अथॉरिटी के कार्य संपन में लिया गया समय के लिये मान्य होंगे. यह सभी बोलीदाताओं के लिए बाध्यकारी होगा. 	<ul style="list-style-type: none"> Tender documents shall be valid for a period of 90 day from the date of opening of the tender. This shall be binding on all the bidders.
<ul style="list-style-type: none"> दरों को केवल अनुबंध 1 में उल्लिखित निर्धारित प्रारूप में ही उद्धृत किया जाना चाहिए. 	<ul style="list-style-type: none"> The rates shall have to be quoted only in the prescribed format mentioned in Annexure I.
<ul style="list-style-type: none"> सेंट्रल बैंक ऑफ इंडिया निविदा के किसी भी चरण के लिए बिना किसी कारण बताए किसी भी या सभी प्रस्तावों को आंशिक या पूर्ण रूप से स्वीकार करने या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है. 	<ul style="list-style-type: none"> Central Bank of India reserves the right to accept or reject in part or full any or all the offers without assigning any reasons there for at any stage of tender.
<ul style="list-style-type: none"> बैंक, डाक / कूरियर द्वारा भेजे गए कोटेशन की प्राप्ति में किसी भी प्रकार की देरी के लिए जिम्मेदार नहीं है. पक्ष नियत तारीख पर या उससे पहले उपर्युक्त पते पर कोटेशन प्रस्तुत कर सकते हैं और पावती प्राप्त कर सकते हैं. किसी भी कारण से देर से प्रस्तुत की जाने वाली बोलियाँ, जो भी हों, स्वीकार नहीं की जायेंगी. 	<ul style="list-style-type: none"> The Bank is not responsible for any delay in receipt of quotation sent by post/courier. The parties can submit the quotation at the above mentioned address on or before the due date and obtain the acknowledgement. The bids submitted late on account of any reasons, whatsoever, will NOT be entertained
	<ul style="list-style-type: none"> Sale proceeds has to made by the selected Authorized Gun Dealer to the respective Regional Office under whose jurisdiction the identified branch is located where the gun sale process was executed. The full payment for the guns in each region is to be made in DD/ NEFT favoring respective Regional Offices of the Central Bank Of India under the jurisdiction of Zonal Office –Delhi.
	<ul style="list-style-type: none"> Storing of material (if any) shall be the vendor's responsibility at his cost.
<ul style="list-style-type: none"> वेंडर, शस्त्र अधिनियम, अनुबंध श्रम, दुकानें और प्रतिष्ठान आदि सहित बंदूकों की बिक्री में शामिल सभी लागू कानूनों के अनुपालन के लिए जिम्मेदार और उत्तरदायी होगा. किसी भी समय आप बैंक से उपरोक्त का दावा नहीं करेंगे. 	<ul style="list-style-type: none"> The vendor shall be responsible and liable for compliance of all the applicable laws involved in the sale of guns including the Arms act, contract labour, shop & Establishment etc. at no time shall claim the

	above from the Bank.
इस विषय में, यदि प्राधिकृत अधिकारी के द्वारा किसी भी प्रकार का प्रभार लगाया जाता है तो यह तदनुसार क्रेता अथवा विक्रेता (जिस पर लागू हो) द्वारा देय होगी।	<ul style="list-style-type: none"> If any levy is imposed by the authorities, is to be borne respectively((seller & purchase), if any.
<ul style="list-style-type: none"> विक्रेता अपने द्वारा नियोजित कर्मचारियों के सुरक्षित, अलाभकारी आचरण और निष्ठा के लिए प्रतिज्ञा करेगा. उसके या अन्य एजेंसियों द्वारा निष्पादित कार्य के लिए जानबूझकर या लापरवाही के कारण कोई भी नुकसान उसके द्वारा वहन किया जाएगा. 	<ul style="list-style-type: none"> The vendor shall vouch for safe, bonafied conduct and fidelity of the staff employed by him. Any damages caused willfully or in negligence to the work executed by him or other agencies shall be borne by him.
<ul style="list-style-type: none"> आदेश देने के समय निर्धारित की गई किन्हीं भी अन्य शर्तों का अनुपालन करना होगा. 	<ul style="list-style-type: none"> Any other conditions stipulated at the time of the placing the Orders have to be complied with.
<ul style="list-style-type: none"> किसी भी विवाद की स्थिति में दोनों पक्षों की सहमति से एक मध्यस्थ नियुक्त किया जाएगा. 	<ul style="list-style-type: none"> In the event of any dispute the sole arbitrator will be appointed by the consent of both the parties.
निविदा दस्तावेज गैर हस्तांतरणीय है तथा चयनित अंतिम बोली दाता केवल अपने अधिकृत कर्मचारियों के माध्यम से बिक्री आदेश को निष्पादित करेगा और इसे उप अनुबंध के रूप में नहीं दिया जा सकता है।	<ul style="list-style-type: none"> The tender document is non-transferable and selected final bidder shall be executing the purchase order through its authorized employees only and cannot be as sub contract.
<ul style="list-style-type: none"> चयनित बोलीदाता को कार्य आदेश दिल्ली राज्य के अधिकार क्षेत्र के अधीन है. 	<ul style="list-style-type: none"> The award of work order to the selected bidder is subject to Delhi jurisdiction.
<ul style="list-style-type: none"> निविदा के खंडों / शर्तों में से किसी के अर्थ के रूप में किसी भी अस्पष्टता या संदेह के मामले में या, यदि कोई और जानकारी की आवश्यकता है, तो मामले को तुरंत सहायक महाप्रबंधक (बीएसडी), सेंट्रल बैंक ऑफ इंडिया, दिल्ली आंचलिक कार्यालय प्लॉट नं० 04, ब्लॉक-54, देश बंधु गुप्ता रोड- करोल बाग, न्यू दिल्ली, - 10005 के पास भेजा जाना चाहिए. 	<ul style="list-style-type: none"> In case of any ambiguity or doubt as to meaning of any of the tender clauses / conditions or, if any further information is required, the matter should immediately be referred to Asstt. Gen Manager-BSD, Zonal Office- Delhi, Plot No. 4, Block No. 54, D B Gupta Road- KAROL BAGH- DELH, Delhi – 110001.
<ul style="list-style-type: none"> यह सुनिश्चित करना बोली लगाने वाले की जिम्मेदारी है कि बोली प्रक्रिया में भाग लेने वाली उनकी फर्म, बैंक द्वारा निर्धारित सभी पात्रता मानदंडों को पूरा करती है और जहां भी आवश्यक हो आवश्यक दस्तावेजों को संलग्न किया जाता है. बोलियों के मूल्यांकन के दौरान, यदि बैंक को मूल्यांकन के लिए आवश्यक किसी दस्तावेजी साक्ष्य की आवश्यकता होती है, तो उसे सूचित किया जाएगा और बोलीदाता से अपेक्षित है कि उसे उचित समय अवधि के भीतर जमा करें. यदि निर्धारित समय अवधि के भीतर दस्तावेजी साक्ष्य प्रस्तुत नहीं किए जाते हैं, तो बैंक बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत प्रस्ताव को निरस्त कर सकता है. भाग लेने वाले सभी बोलीदाताओं से अनुरोध है कि जहां भी आवश्यक हो दस्तावेजों की जांच करें और प्रारंभिक चरण में ही सीलबंद बोली में इन्हें शामिल किया जाए. 	<ul style="list-style-type: none"> It is the responsibility of the bidder to ensure that while participating in the bidding process meets all the eligibility criteria stipulated by the Bank and necessary documents are enclosed wherever required. During the course of evaluation of bids, if Bank requires any documentary evidence required for evaluation, the same shall be intimated and bidder is expected to submit within reasonable time period. In case the documentary evidence could not be submitted within stipulated time period, Bank may discard the proposal submitted by the Bidder. All participating Bidders are requested to check the documents wherever required and be included in the sealed bid at the initial stage itself.

4. अन्य नियम एवं शर्तें	4. OTHER TERMS & CONDITIONS
<ul style="list-style-type: none"> बोलियां अनुबंध- I (प्रारूप में कोई परिवर्तन की अनुमति नहीं है) के अनुसार प्रस्तुत की जानी चाहिए. प्रस्ताव सभी मामलों में पूर्ण होना चाहिए और इस एनआईटी में टेंडर का मूल्य और ईएमडी के साथ मांगी गई सभी जानकारी / दस्तावेज शामिल हैं. 	<ul style="list-style-type: none"> The price bids should be submitted as per Annexure-I (No change is permitted in the format). The Offer should be complete in all respects and contain all information/documents asked for in this NIT along with Cost of Tender and EMD.
सीलबंद बोली के साथ सभी संबंधित दस्तावेजों की फोटोकॉपी होनी चाहिए, (की प्रमाणित सत्यापित प्रतियां (CTC).	The sealed bid should be accompanied with photocopies of all relevant documents, confirming that applicant is authorized Gun dealer i.e. Certified True Copies (CTC) (driving license, Adhar card, Residential proof etc.).
<ul style="list-style-type: none"> बोली लगाने वाले को फर्म के पंजीकरण की प्रति प्रस्तुत करनी चाहिए. बोली लगाने वाले के पास वैध बिक्री कर / टिन नंबर / जीएसटी नंबर जो भी लागू हो, होना चाहिए. निविदा दस्तावेज के साथ प्रस्तुत सभी सहायक दस्तावेजों पर अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता द्वारा हस्ताक्षर किए जाने हैं. दर प्रति बंदूक को शब्दों और अंकों दोनों में लिखा जाना चाहिए. इन आंकड़ों / शब्दों में कोई परिवर्तन अपेक्षित नहीं है. किसी भी परिवर्तन / कटिंग के मामले में, शब्दों में उल्लिखित राशि प्रबल होगी. अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता द्वारा सभी सुधारों पर लघु हस्ताक्षर किए जाना आवश्यक हैं. <u>जी एस टी (लागू दर पर) का भुगतान उद्भूत दरों के अतिरिक्त करना होगा ।</u> यदि चयनित बोलीदाता बिक्री प्रक्रिया में रुचि नहीं दिखाता है, तो बोली सुरक्षा राशि जब्त कर ली जाएगी. 	<ul style="list-style-type: none"> The bidder should submit the copy of registration of the firm and other related documents. The bidder should have valid sale tax / TIN number / GST number whichever is applicable. All the supporting documents submitted along with the tender document are to be signed by the authorized signatory. Rates should be quoted both in words and numbers. No alterations in these figures / words are expected. In case of any alterations / strike off, the amount mentioned in the words shall prevail. All the corrections are to be initialed by authorized signatory of the firm. <u>GST (as applicable) has to be paid by the bidder, extra.</u> In case the selected bidder does not show interest in the sale process, the Bid Security shall be forfeited.
हथियारों को निम्न कार्यवाई के बाद सौंप दिया जाएगा: (i) प्रत्येक क्षेत्र को हथियारों के लिए पूरा भुगतान डीडी / चेक के माध्यम से, सेंट्रल बैंक ऑफ इंडिया के संबंधित क्षेत्रीय कार्यालयों के पक्ष में किया गया है.	The weapon will be handed over only after : (i) The full payment for weapons in each region is made in DD/ CHEQUE favouring respective Regional Offices of Central Bank Of India.
(ii) हमारे लाइसेंस से बेचे गए हथियार के बेचान को हटाने की सभी औपचारिकताओं को पूरा करना और इस आशय का प्रमाण बैंक को उपलब्ध कराया जाना है.	(ii) Completion of all the formalities of removing the endorsement of sold weapon from our license and proof of this effect to be produced to the bank.
इस संदर्भ में ट्रांजिट लाइसेंस की लागत अथवा व्यवस्था (यदि आवश्यक हुआ तो) क्रेता द्वारा स्वयं की जाएगी ।	Arrangement and cost for obtaining transit license, if required is to be done/ born by the purchaser.
5. क्षतिपूर्ति चयनित प्राधिकृत गन डीलर किसी भी और सभी दावों, देयता, हानि, मांगों, हर्जाना, कार्यों, लागतों और शुल्कों के खिलाफ और बैंक द्वारा किसी भी तरह के नुकसान की भरपाई और क्षतिपूर्ति करेगा, जो कि कानूनी खर्चों और परामर्श शुल्क सहित बैंक या किसी तीसरे पक्ष द्वारा देय है और उन उपकरणों के परिचालन, रखरखाव, निगरानी में विक्रेता की	5. INDEMNITY The selected authorized gun dealer shall indemnify and hold the Bank harmless from & against any & all claims, liability, loss, demands, damages, actions, costs and charges including legal expenses & counsel fees suffered or ascertained by the Bank or any third party dues for the Acts or omission on the

<p>ओर से चूक या बैंक कर्मचारी की ओर से चूक, जिसके लिए बैंक दोषी हो सकता है या उसे भुगतान करना पड़ सकता है या व्यक्तियों, प्रतिष्ठा या संपत्ति के किसी भी दोष के कारण वह उत्तरदायी ठहराया जा सकता है या किसी एजेंसी या चयनित एजेंसी / संगठन की लापरवाही या चूक से उत्पन्न होता है.</p>	<p>part of vendor in operating, maintaining, monitoring the equipment, execution of work, to which the Bank may become subject to or which it may have to pay or be held liable there for reason of any injury to persons, reputation or property suffered or sustained by any agency or employee of the Bank or arising out of negligence or omission of the selected agency/ organization.</p>
<p>6. देयता की सीमा बैंक किसी विशेष या परिणामी नुकसान के लिए उत्तरदायी नहीं होगा, जिसके परिणामस्वरूप साइट पर या उत्पादों के प्रदर्शन के लिए सामग्री का उपयोग करने में असमर्थता होती है. लागू कानून दायित्व या आकस्मिक या परिणामी नुकसान की सीमा या बहिष्करण की अनुमति नहीं दे सकता है, इसलिए उपरोक्त सीमा या अपवर्जन आप पर लागू नहीं हो सकता है.</p>	<p>6. LIMITATION OF LIABILITY The Bank shall not be liable for any special or consequential damages that results from the use of, or the inability to use the materials on the site or the performance of the products/work. Applicable law may not allow the limitation or exclusion of liability or incidental or consequential damages so the above limitation or exclusion may not apply to you.</p>
<p>7. न करने के बहाने आग, बाढ़, भूकंप या समान प्रकार के कृत्य, या भगवान के कृत्य, युद्ध, आतंकवाद, दंगों, नागरिक निषेध, विद्रोहियों या क्रांतियों, सरकारी अधिकारियों या अन्य बातें जो कि उचित नियंत्रण से परे हैं इनके कारण किसी भी विफलता या देरी से बोली लगाने वाला चूक अथवा हटाये जाने हेतु आधार नहीं बनता है. यदि टालमटोल की स्थिति उत्पन्न होती है, तो विक्रेता ऐसी स्थितियों और उसके कारण के बारे में बैंक को तुरंत सूचित करेगा. जब तक अन्यथा लिखित रूप में बैंक द्वारा सहमति नहीं दी जाती, तब तक विक्रेता अनुबंध के तहत अपने दायित्वों को पूरा करना जारी रखेगा, जहां तक यथोचित व्यावहारिक है, और कार्य जारी रखने के लिए सभी उचित वैकल्पिक साधनों की तलाश करेगा, जिससे कि टालमटोल को रोका जा सके.</p>	<p>7. FORCE MAJEURE</p> <ul style="list-style-type: none"> Any failure or delay by bidder or Bank in performance of its obligation, to the extent due to any failure or delay caused by fire, flood, earthquake or similar elements of nature, or acts of God, war, terrorism, riots, civil disorders, rebellions or revolutions, acts of government authorities or other events beyond the reasonable control of non-performing Party, is not a default or a ground for termination. If Force Majeure situation arises the Vendor shall promptly notify Bank in writing of such conditions and the cause thereof. Unless otherwise agreed by bank in writing, the Vendor shall continue to perform its obligations under the contract as far as is reasonably practical, and shall seek all reasonable alternative means for performance not prevented by the Force Majeure event.
<p>8. शासी कानून और विवाद (केवल सफल बोलीदाता के मामले में लागू) • इस अनुबंध के संबंध में या उसके बाहर होने वाले किसी भी पक्षकार के बीच या उसके बाद होने वाले सभी विवादों या मतभेदों को अनुबंध से उत्पन्न होने वाले दायित्व (चाहे काम की प्रगति के दौरान या इस तरह के काम के पूरा होने के बाद और समाप्ति से पहले या बाद में) यह अनुबंध, इस अनुबंध का त्याग या उल्लंघन), सौहार्दपूर्वक निपटारा किया जाएगा. यदि फिर भी, पक्ष उन्हें सौहार्दपूर्ण ढंग से हल करने में सक्षम नहीं हैं, तो पार्टी (सेंट्रल बैंक ऑफ इंडिया या बोलीदाता), अन्य पक्षों को स्पष्ट रूप से विशिष्ट विवाद (दो) और / या अंतर (रों) में वहाँ स्थापित करने के लिए लिखित सूचना दें और परस्पर सहमति से एकमात्र मध्यस्थ के लिए संदर्भित किया जाएगा और उसके द्वारा किए गए निर्णय पार्टियों पर बाध्यकारी होंगे. एकल मध्यस्थ के बारे में आम सहमति के अभाव में, विवाद को संयुक्त मध्यस्थ को संदर्भित</p>	<p>8. Governing Law and Disputes (Applicable in case of successful bidder only)</p> <ul style="list-style-type: none"> All disputes or differences whatsoever arising between the parties out of or in connection with this contract or in discharge of any obligation arising out of the Contract (whether during the progress of work or after completion of such work and whether before or after the termination of this contract, abandonment or breach of this contract), shall be settled amicably. If however, the parties are not able to solve them amicably, party (CBol or Bidder), give written notice to other party clearly setting out there in specific dispute(s) and/or difference(s) and shall be

<p>किया जा सकता है; मध्यस्थता की कार्यवाही शुरू करने से पहले प्रत्येक पक्ष और उक्त मध्यस्थों द्वारा एक नामित व्यक्ति को एक निर्धारित मध्यस्थ नामित किया जाएगा. मध्यस्थता लागू भारतीय कानूनों के अनुसार तय की जाएगी. कोई भी अपील दिल्ली में अदालतों के विशेष क्षेत्राधिकार के अधीन होगी.</p>	<p>referred to a sole arbitrator mutually agreed upon, and the award made in pursuance thereof shall be binding on the parties. In the absence of consensus about the single arbitrator, the dispute may be referred to joint arbitrator; one to be nominated by each party and the said arbitrators shall nominate a presiding arbitrator, before commencing the arbitration proceedings. The arbitration shall be settled in accordance with the applicable Indian Laws. Any appeal will be subject to the exclusive jurisdiction of courts at DELHI.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • विक्रेता मध्यस्थता की कार्यवाही के दौरान अनुबंध के तहत काम जारी रखेगा, जब तक कि अन्यथा बैंक द्वारा निर्देशित न किया जाए या जब तक कि मामला ऐसा न हो कि मध्यस्थ के निर्णय प्राप्त होने तक काम संभवतः जारी नहीं रखा जा सकता है. मध्यस्थता कार्यवाही मुंबई, भारत में आयोजित की जाएगी, और मध्यस्थता कार्यवाही की भाषा और सभी दस्तावेजों और पार्टियों के बीच संचार अंग्रेजी में होगा. 	<ul style="list-style-type: none"> • The vendor shall continue work under the Contract during the arbitration proceedings unless otherwise directed by the Bank or unless the matter is such that the work cannot possibly be continued until the decision of the arbitrator is obtained. Arbitration proceeding shall be held at Delhi, India, and the language of the arbitration proceedings and that of all documents and communications between the parties shall be in English.

मनीषा कौशिक / MANISHA KAUSHIK

सहायक महाप्रबंधक (बीएसडी) /ASST GEN MANAGER – BSD

संलग्न/Encl: यथोक्त/as stated above

FROM:-

NAME: _____

ADDRESS:- _____

TO,
ASST GEN MANAGER- BSD
CENTRAL BANK OF INDIA,
ZONAL OFFICE- DELHI,
PLOT NO. 4, BLOCK NO. 54,
DESH BANDHU GUPTA ROAD,
KAROL BAGH- DELHI,

SIR,

SUB: TENDER BID FOR PURCHASE OF GUNS IN AUCTION.
REF: YOUR TENDER NOTICE DTD -----.

S.NO.	Total Number of DBBL Guns	Offer price for each DBBL Weapon(Rs.).	GST (18% & OTHER APPLICABLE TAXES (IF ANY)	TOTAL OFFER PRICE (Rs.). (I+II)
1				

Total _____ Rupees _____ in
words: _____ only including all
applicable taxes.

Banker's cheque/ Demand Draft No. -----.

Dated:-----.

Drawn on: -----.

Amount of DD/ Banker's Cheque Rs. ----- only.

(Signature)

Name and address _____

Pin code:

Phone no.

Mobile No.

PAN No. _____ (enclose copy of PAN Card).

GST No. _____ (Enclose GST Document)

Registration of the Firm: _____ (enclose Copy).

Certified true Copies (ctc) of Form XII, XIII, XVI. (enclose copy).

I /we am/ are submitting herewith my/ our identity proof (copy of driving license/ PAN card/ Passport/ election card).

1/we am/ are submitting herewith nonrefundable fee of Rs. _____ and EMD of Rs. 10000/-(TEN THOUSAND RUPEES). DD order No. for Rs. _____ and Rs. _____ dated: _____ drawn on are attached.

Thanking you,

Your faithfully,

(हस्ताक्षर Signature)

नाम व पता Name & Address

.....

पिन कोड Pin Code

फोन नंबर Phone No..... मोबाइल नंबर Mobile No.....:

पैन नंबर PAN No (पैन कार्ड की प्रति संलग्न करें **Enclose Copy of PAN Card**)

जीएसटी नंबर GST No (जीएसटी दस्तावेज़ संलग्न करें **Enclose GST document**)

फर्म का पंजीकरण Registration of the firm (प्रति संलग्न करें **Enclose Copy**)

फार्म XII, फार्म-XIII, फार्म-XVI की सत्यापित प्रतियाँ Certified True Copies (CTC) of Form-XII, Form-XIII, Form-XVI (संलग्न करें **enclose Copy**)